



Colgate-Palmolive Company

Kodeks Postępowania Kontrahentów



Szanowni Kontrahenci!

Firma Hill's Pet Nutrition ma za sobą długą tradycję troski o zwierzęta, zapoczątkowaną w roku 1939 przez pewnego niezwyklego weterynarza. Nasza misja to pomoc we wzbogacaniu i przedłużaniu tych szczególnych związków, jakie istnieją pomiędzy ludźmi a ich zwierzętami domowymi. Firma Hill's znana jest z umiejętności przekraczania granic kulturowych w dążeniu do zapewniania najlepszej diety zwierzętom domowym. Działamy w Azji, Australii, Ameryce Północnej, Ameryce Łacińskiej i Europie – i wszędzie firma Hill's Pet Nutrition pozostaje wierna tym samym zasadom.

Firma Hill's jest spółką zależną Colgate-Palmolive i jej podstawowe wartości to fundament oddania firmy zasadom etyki biznesowej i nieposzlakowanej rzetelności. Koncentrujemy się na osiąganiu celów wymaganych do naszego dalszego rozwoju w skali globalnej i dalszego umacniania naszej firmy. Jednakże uważamy, że nasi kontrahenci również pełnią istotną rolę w osiąganiu sukcesów przez naszą Firmę.

Podstawą dobrej opinii o Colgate jest nie tylko nasze własne postępowanie, lecz również postępowanie naszych partnerów handlowych. W związku z tym dążymy do utrzymania współpracy tylko z takimi kontrahentami, którzy wyznają wartości zgodne z naszymi. Nasze organy spółki, dykcja firmy i wszyscy pracownicy Colgate przywiązani są do rygorystycznych norm uczciwości i zachowują pełną zgodność z Kodeksem Postępowania firmy, jak również z przepisami i zasadami polityki wpływającymi na naszą działalność. I dlatego chcemy mieć pewność, że nasze związki z kontrahentami odzwierciedlają i umacniają te same wymagające normy etyczne.

Dążąc do realizacji tego celu, firma Colgate-Palmolive w tym roku po raz pierwszy opracowała Kodeks Postępowania Kontrahentów. Celem tego dokumentu jest potwierdzenie przywiązania Colgate do norm etycznych i wyraźnego zakomunikowania wszystkim kontrahentom oczekiwań naszej firmy w zakresie etycznego postępowania w relacjach biznesowych z Colgate. Kodeks Postępowania Kontrahentów omawia szereg najważniejszych zasad w prowadzeniu działalności. Należą do nich:

- Prawo antymonopolowe i o ochronie konkurencji
- Prawa człowieka
- Troska o dobro zwierząt
- Stosunki pracy
- BHP
- Ochrona środowiska
- Przepisy antyłapówkowe / amerykańska Ustawa o Zapobieganiu Praktykom Korupcyjnym za Granicą

Zachęcamy do zapoznania się z tymi informacjami i zapewnienia, że zasady i praktyki omówione w Kodeksie Postępowania Kontrahentów znajdują odzwierciedlenie w Państwa bieżących stosunkach handlowych z Colgate-Palmolive.

Proszę zapoznać pracowników Państwa firmy z tymi oczekiwaniami. Dziękujemy z góry za Państwa pomoc i liczymy na przyszłe owocne związki z Państwa firmą. Jesteśmy dostępni w każdej chwili, gotowi omówić wszelkie Państwa pytania i kwestie wzbudzające zaniepokojenie.



Linda Topping
Vice President – Chief Procurement Officer

Kodeks Postępowania Kontrahentów

Pracownicy Colgate na całym świecie są niezmiernie dumni z opinii, którą cieszy się nasza firma w zakresie rzetelności, a także z sukcesów naszej działalności, które są owocem tej dobrej opinii. Zdobyć tak dobrej opinii zajęło całe lata, a utrzymanie jej jest niezbędne dla naszych sukcesów.

Niniejszy Kodeks Postępowania Kontrahentów Colgate został opracowany w celu zakomunikowania wszystkim obecnym i przyszłym zleceniobiorcom, dostawcom, kontrahentom, konsultantom, przedstawicielom i innym jednostkom zapewniającym nam towary i usługi (naszym „kontrahentom”) oczekiwań Colgate wobec wszystkich naszych kontrahentów, w zakresie przestrzegania najwyższych norm etycznych w biznesie. Dokument ten opiera się i korzysta ze sformułowań norm Międzynarodowej Organizacji Pracy, jak również Kodeksu Postępowania firmy Colgate-Palmolive, z którym można zapoznać się w naszej witrynie, pod adresem <http://www.colgate.com/app/Colgate/US/Corp/LivingOurValues/CodeOfConduct.cvsp>.

Kontrahenci Colgate mają obowiązek podjęcia właściwych kroków w celu zapewnienia, że Kodeks Postępowania Kontrahentów firmy Colgate-Palmolive będzie znany w ich firmie, jak również odpowiadają za udostępnienie Kodeksu swoim pracownikom oraz jednostkom we własnym łańcuchu dostawczym.

Colgate ceni swoje relacje biznesowe z kontrahentami i wymaga od kontrahentów, aby uznawali nasze zasady za swoje własne, a jako minimum przestrzegali następujących norm:

Prawo antymonopolowe / o ochronie konkurencji

Polityka firmy Colgate wymaga, aby wszyscy kontrahenci w pełni przestrzegali praw o ochronie konkurencji (znanych w Stanach Zjednoczonych jako ustawa antymonopolowa) w zakresie, w którym ich dotyczy. Dzięki przepisom o ochronie konkurencji firmy walczą o klienta, oferując niższe ceny, innowacyjne produkty i lepsze usługi, nie zaś zakłócając działanie rynkowych sił popytu i podaży.

Colgate wymaga, aby wszyscy kontrahenci w swojej działalności zachowali pełną zgodność ze wszystkimi przepisami prawa, których celem jest sprzyjanie swobodnej i uczciwej konkurencji.

Troska o dobro zwierząt

Kontrahenci Colgate i wszelkie zewnętrzne placówki obsługiwane przez kontrahentów muszą spełniać lub przewyższać wszelkie standardy branżowe oraz wymogi określone w przepisach (w stosownych przypadkach) w dziedzinie opieki nad zwierzętami, traktowania ich i troski o nie. Humanitarne traktowanie zwierząt i ograniczenie stresu zwierząt powinno być brane pod uwagę zawsze, kiedy będzie to możliwe w prowadzeniu działalności. Kontrahenci muszą spełniać podobnie wysokie normy etycznego traktowania zwierząt, jakie formułuje Zobowiązanie do troski o zwierzęta firmy Colgate, które znaleźć można na naszej witrynie pod adresem:

<http://www.hillspet.com/hillspet/ourCompany/whoWeAre/animalWelfare.hjsp>

Informacje poufne i informacje własne firmy

Kontrahenci muszą szanować osobiste i majątkowe prawa autorskie oraz prawa własności przemysłowej firmy Colgate, tajemnice handlowe i inne informacje poufne, własne lub zastrzeżone i nie wolno im wykorzystywać, ani ujawniać żadnych takich informacji, z wyjątkami podanymi w ich umowach z firmą Colgate i z korzyścią dla Colgate. Wszelkie informacje lub dane na temat działalności Colgate będą zawsze traktowane przez kontrahentów jako poufne, chyba że staną się one powszechnie znane bez winy kontrahenta. Zobowiązanie kontrahenta w zakresie poufności i informacji własnych firmy Colgate obejmuje:

- Nieujawnianie takich informacji innym pracownikom kontrahenta, chyba że mają uzasadnione powody, aby je poznać lub zastosować.
- Nieujawnianie takich informacji osobom spoza firmy kontrahenta.
- Nieposługiwanie się takimi informacjami dla własnej korzyści kontrahenta lub jakichkolwiek innych osób.

Etyka w relacjach biznesowych

Uczciwe postępowanie z klientami i kontrahentami jest niezbędnym elementem zdrowych relacji biznesowych. Colgate stara się sprawiedliwie brać pod uwagę wszystkich potencjalnych kontrahentów. Decyzje opieramy o obiektywne kryteria, takie jak cena, jakość, zdolności zapewniania obsługi, jak również niezawodność i rzetelność kontrahenta. Przekazywanie bądź przyjmowanie jakichkolwiek korzyści majątkowych lub niemajątkowych poza określonymi w umowie handlowej za ułatwienia kontraktów, bądź podobnych płatności jest wzbronione.

Od naszych kontrahentów wymagamy przestrzegania tych samych wysokich zasad etyki i prowadzenia wszystkich transakcji handlowych w sposób rzetelny i uczciwy.

Przepisy antyłapówkowe/ amerykańska Ustawa o Zapobieganiu Praktykom Korupcyjnym za Granicą

Zobowiązanie Colgate do legalnego i etycznego postępowania wobec władz ma charakter ogólnoświatowy. Zasady firmy, amerykańska Ustawa o Zapobieganiu Praktykom Korupcyjnym za Granicą, jak również podobne przepisy antykorupcyjne w wielu krajach świata zakazują pracownikom naszej firmy i ich przedstawicielom przekazywania bądź oferowania pieniędzy, czy też innych przedmiotów wartościowych – niezależnie od tego, czy mają postać gotówki, też nie, czy są przekazywane bezpośrednio, czy pośrednio poprzez innych – jakiegokolwiek przedstawicielowi władz (na przykład pracownikowi organu władz lub przedsiębiorstwa, jednostki lub spółki państwowej), aby zachęcić takiego urzędnika do wywarcia wpływu na jakiegokolwiek czynności, czy też decyzje władz, pomocy firmie w uzyskaniu bądź utrzymaniu stosunków handlowych lub zapewnienia jej nieuczciwej przewagi nad konkurencją.

Kontrahentom Colgate nie wolno postępować w żaden sposób, w ich relacjach handlowych z Colgate i w innych sytuacjach, który naruszałby amerykańską Ustawę o Zapobieganiu Praktykom Korupcyjnym za Granicą lub podobne prawa antykorupcyjne na całym świecie. Kontrahenci Colgate mogą korzystać wyłącznie z usług innych kontrahentów, którzy nie naruszają zasad etyki poprzez posługiwanie się korzyściami majątkowymi lub niemajątkowymi i podobnymi formami zabronionych płatności.

Prezenty

Kontrahenci muszą wiedzieć, że osoby związane z Colgate nie mają prawa przekazywać ani przyjmować podarków, płatności lub innych korzyści, które mogłyby wpływać na jakiegokolwiek decyzje biznesowe lub sprawiać wrażenie wpływu na takie decyzje. W związku z tym sugerujemy kontrahentom powstrzymanie się od przekazywania jakichkolwiek podarków i zabraniamy przekazywania podarków lub innych korzyści o wartości nominalnej przekraczającej 50 USD pracownikowi Colgate lub bliskiemu członkowi rodziny pracownika Colgate częściej niż raz w roku kalendarzowym.

BHP

Kontrahenci utrzymujący relacje handlowe z Colgate powinni przestrzegać zasad BHP w stopniu zgodnym z naszymi praktykami i muszą zapewniać bezpieczne, zdrowe środowisko pracy wszystkim pracownikom zatrudnionym w ich placówkach.

Ponadto wszyscy przedstawiciele kontrahentów świadczący usługi na miejscu w placówce Colgate mają obowiązek przestrzegać norm bezpieczeństwa firmy Colgate.

Przepisy o handlu międzynarodowym

Kontrahenci Colgate muszą przestrzegać wszelkich przepisów dotyczących szeroko rozumianego obrotu handlowego zarówno w kraju jak i zagranicą, które odnoszą się do ich działań, co obejmuje przepisy wydane przez władze USA i krajów, do których będą importować towary i materiały.

Stosunki pracy

Colgate sprzeciwia się nielegalnemu wykorzystywaniu pracy dzieci, pracy przymusowej, eksploatacji dzieci i innym postaciami niedopuszczalnego traktowania pracowników. Zgodnie ze swoimi zasadami Colgate nie współpracuje z żadnym kontrahentem, o którym wiadomo, że traktuje swoich pracowników w niedopuszczalny sposób, co obejmuje kary fizyczne, dyskryminowanie pracowników w jakikolwiek sposób pośredni czy też bezpośredni, molestowanie pracowników, pracę przymusową i inne formy nadużyć. Colgate oczekuje od swoich kontrahentów podjęcia odpowiednich kroków w celu zapewnienia, że ich kontrahenci nie podejmują żadnych takich zakazanych działań.

Ochrona środowiska

Kontrahenci Colgate muszą ściśle przestrzegać litery i ducha odpowiednich ustaw i przepisów ochrony środowiska oraz polityki, której są one odzwierciedleniem.

Wymagana jakość

Colgate będzie utrzymywać relacje handlowe wyłącznie z kontrahentami, którzy produkują, pakują, przechowują i wysyłają produkty zgodnie z dobrymi praktykami wytwarzania przeważającymi w ich branżach. Od kontrahentów oczekujemy dostarczania towarów i usług, które jednolicie spełniają wymogi techniczne.

Powszechne prawa człowieka

Firma Colgate jest oddana sprawie poszanowania praw człowieka na całym świecie. W tym celu Colgate przestrzega i dąży do współpracy z kontrahentami przestrzegającymi następujących norm, zgodnie z obowiązującymi przepisami prawa:

- równe możliwości dla pracowników na wszystkich poziomach niezależnie od koloru skóry, rasy, płci, identyfikacji płciowej, wieku, przynależności etnicznej, pochodzenia narodowego, orientacji seksualnej, stanu cywilnego, wyznania, statusu weterana wojskowego, niepełnosprawności i innych kryteriów chronionych prawem;
- godziwe wynagrodzenie pracowników w wysokości umożliwiającej zaspokojenie im co najmniej podstawowych potrzeb i zapewnienie pracownikom możliwości poprawy umiejętności i zdolności;
- godziny pracy i wynagrodzenie za nadgodziny zgodnie z miejscowymi przepisami;
- poszanowanie dla praw zapewniających pracownikom swobodę zrzeszania się; uznanie wszystkich praw do organizowania związków zawodowych się i negocjacji zbiorowych; współpraca z władzami i społecznościami, w których prowadzimy działalność, zmierzająca do poprawy edukacji, życia kulturalnego, gospodarczego i społecznego tych społeczności.

Kontrahenci Colgate są ponadto zobowiązani do przestrzegania wszystkich stosownych praw i przepisów we wszystkich krajach, gdzie prowadzą działalność lub nabywają towary bądź usługi, co obejmuje prawa związane z prowadzeniem biznesu, jakością produktów, ochroną środowiska, BHP, stosunkami pracowniczymi i kodeksem pracy.

Systemy zarządzania

W zakresie dozwolonym przepisami, Colgate oczekuje od kontrahentów wprowadzenia odpowiednich systemów, w uzasadnionym zakresie, które umożliwiają badanie wszelkich zarzutów naruszeń Kodeksu i naprawę sytuacji. Colgate oczekuje, że jego kontrahenci będą w pełni badać zarzuty niewłaściwego postępowania w swoich własnych firmach.

Ponadto kontrahent musi natychmiast powiadomić Colgate na piśmie, kiedy dowie się o negatywnej lub w inny sposób niekorzystnej informacji ujawnionej publicznie na temat kontrahenta lub dowolnego produktu dostarczanego do Colgate przez kontrahenta, jak również o wszelkich zdarzeniach bądź okolicznościach związanych z kontrahentem, jeżeli można oczekiwać, że wywołają one negatywne lub w inny sposób niekorzystne zainteresowanie opinii publicznej firmą Colgate.

Każdy kontrahent odpowiada za zapewnienie, że jego pracownicy i przedstawiciele rozumieją i przestrzegają niniejszy Kodeks Postępowania Kontrahentów.

Nieprzestrzeganie niniejszego Kodeksu Postępowania Kontrahentów może stać się przyczyną rozwiązania stosunków handlowych z kontrahentem, w zależności od powagi naruszenia i konkretnych okoliczności.

Wersja internetowa

Kodeks Postępowania Kontrahentów firmy Colgate-Palmolive dostępny jest w innych językach w naszej witrynie, pod adresem <http://www.colgate.com/app/Colgate/US/Corp/ContactUs/GMLS.cvsp>.

Pytania na temat niniejszego Kodeksu Postępowania Kontrahentów należy kierować do następujących osób: Linda Topping, Dyrektora ds. zaopatrzenia, tel. (212) 310-2406, lub Greg Woodson, Dyrektora ds. etyki i zgodności z przepisami, tel. (212) 310-2033.